

Księga Psalmów

Psalm 35

35:1	G3588 T-DSM Τῷ To	G1138 N-PRI Δαυιδ. Dauid.	G2613 V-AAD-2S Δίκασον, Dikason,	N-VSM הַיְיָ, הַיְיָ,	G3588 T-APM τούς tus	G91 V-PAPAP ἀδικοῦντάς adikuntas	G1473 P-AS με, me,	G4170 V-AAD-2S πολέμησον polemeson	G3588 T-APM τούς tus	
	G4170 V-PAPAP πολεμοῦντάς polemuntas	G1473 P-AS με. me.	35:2	G1949 V-AMD-2S ἐπιλαβοῦ epilabu	G3696 N-GSN ὅπλου hoplu	G2532 CONJ καὶ kai	G2375 N-GSM θυρεοῦ thyreu	G2532 CONJ καὶ kai	G450 V-AAD-2S ἀνάστηθι anastethi	G1519 PREP εἰς eis
	G996 N-ASF βοήθειάν boetheian	G1473 P-GS μου, mu,	35:3	G1632 V-AAD-2S ἐκχεον ekcheon	G4501 N-ASF ρόμφαιαν romfaian	G2532 CONJ καὶ kai	G4788 V-AAD-2S σύγκλεισον synkleison	G1537 PREP ἐξ eks	G1727 A-GSF ἐναντίας enantias	G3588 T-GPM τῶν ton
	G2614 V-PAPGP καταδιωκόντων katadiokonton	G1473 P-AS με· me;	G2036 V-AAI-3P εἰπὼν eipon	G3588 T-DSF τῇ te	G5590 N-DSF ψυχῇ psyche	G1473 P-GS μου mu	G4991 N-NSF Σωτηρία Soteria	G4771 P-GS σου su	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι. eimi.
35:4	G153 V-APD-3P αἰσχυνθήτωσαν aischynthetosan	G2532 CONJ καὶ kai	G1788 V-APD-3P ἐντραπήτωσαν entrapetosan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2212 V-PAPNP ζητούντες zetuntas	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G1473 P-GS μου, mu,		
	G654 V-APD-3P ἀποστραφήτωσαν apostrafetosan	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G2532 CONJ καὶ kai	G2617 V-APD-3P καταισχυνθήτωσαν kataischynthetosan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3049 V-PMPNP λογιζόμενοι logidzomenoi		
	G1473 P-DS μοι moi	G2556 A-APN κακά. kaka.	35:5	G1096 V-APD-3P γενηθήτωσαν genethetosan	G5616 ADV ὥσει hosei	G5522 N-NSM χνοῦς chnus	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G417 N-GSM ἀνέμου, anemu,	G2532 CONJ καὶ kai
	G32 N-NSM ἄγγελος angelos	N-GSM יהוה JHWH	V-PAPNS ἐκθλίβων ekthlibon	G846 D-APM αὐτούς· autus;	35:6	G1096 V-APD-3S γενηθήτω genetheto	G3588 T-NSF ἢ he	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G4655 N-NSN σκοτός skotos
	G2532 CONJ καὶ kai	N-NSN ὀλίσθημα, olisthema,	G2532 CONJ καὶ kai	G32 N-NSM ἄγγελος angelos	N-GSM יהוה JHWH	G2614 V-PAPNS καταδιώκων katadiokon	G846 D-APM αὐτούς· autus;	35:7	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1431 N-ASF δωρεάν dorean
	G2928 V-AAI-3P ἐκρυσάν ekrypsan	G1473 P-DS μοι moi	G1312 N-ASF διαφθορὰν diafthoran	G3803 N-GSF παγίδος pagidos	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G3155 ADV μάτην maten	G3679 V-AAI-3P ὠνείδισαν oneidisan	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G1473 P-GS μου. mu.
35:8	G2064 V-AAD-3S ἐλθέτω eltheto	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G3803 N-NSF παγίς, pagis,	G3739 R-ASF ἦν hen	G3364 ADV οὐ u	G1097 V-PAI-3P γινώσκουσιν, ginoskusin,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	G2339 N-NSF θήρα, thera,	

G3739 R-ASF ἦν hen	G2928 V-AAI-3P ἐκρυσαν, ekrypsan,	G4815 V-AAD-3S συλλαβέτω syllabeto	G846 D-APM αὐτούς, autus,	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G3803 N-DSF παγίδι pagidi	G4098 V-FMI-3P πεσοῦνται pesuntai	G1722 PREP ἐν en
G846 D-DSF αὐτῇ. aute.	G3588 T-NSF 35:9 ἡ he	G1161 PRT δὲ de	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GS μου mu	G21 V-FMI-3S ἀγαλλιάσεται agalliasetai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSM τῷ to	N-DSM ἠῆ, ἠῆ,	
V-FPI-3S τερφθήσεται terfthesetai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSN τῷ to	G4992 N-DSN σωτηρίῳ soterio	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	35:10	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G3747 N-NPN ὀστᾶ osta	G1473 P-GS μου mu
G2046 V-FAI-3P ἐροῦσιν erusin	N-VSM ἠῆ, ἠῆ,	G5100 I-NSM τίς tis	G3664 A-NSM ὅμοιός homoios	G4771 P-DS σοι; soi;	G4506 V-PMPNS ῥυόμενος ruomenos	G4434 N-ASM πτωχὸν ptochon	G1537 PREP ἐκ ek	G5495 N-GSF χειρὸς cheiros	G4731 A-GPM στερεωτέρων stereoteron
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G4434 N-ASM πτωχὸν ptochon	G2532 CONJ καὶ kai	G3993 N-ASM πένητα peneta	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPM τῶν ton	G1283 V-PAPGP διαρπαζόντων diarpadzonton	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	35:11
G450 V-AAPNP ἀναστάντες anastantes	G3144 N-NPM μάρτυρες martyres	G94 A-NPM ἄδικοι adikoi	G3739 R-APN ᾧ ha	G3364 ADV οὐκ uk	G1097 V-IAI-3P ἐγίνωσκον eginoskon	G2065 N-GPM ἡρώτων eroton	G1473 P-AS με· me;	35:12	
G467 V-IAI-3P ἀνταπεδίδοσαν antapedidosan	G1473 P-DS μοι moi	G4190 A-APN πονηρὰ ponera	G473 PREP ἀντι anti	G2570 A-GPM καλῶν kalon	G2532 CONJ καὶ kai	N-ASF ἀτεκνίαν ateknian	G3588 T-DSF τῇ te	G5590 N-DSF ψυχῇ psyche	G1473 P-GS μου. mu.
35:13	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1161 PRT δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G846 D-APM αὐτούς autus	G3926 V-PAN παρενοχλεῖν parenochlein	G1473 P-DS μοι moi	G1746 V-IMI-1S ἐνεδυόμην eneduomen	G4526 N-ASM σάκκον sakkon
G2532 CONJ καὶ kai	G5013 V-IAI-1S ἐταπείνουν etapeinun	G1722 PREP ἐν en	G3521 N-DSF νηστεία nesteia	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G4335 N-NSF προσευχή proseuche
G1519 PREP εἰς eis	G2859 N-ASM κόλπον kolpon	G1473 P-GS μου mu	G654 V-FPI-3S ἀποστραφήσεται. apostrafesetai.	35:14	G3739 CONJ ὥς hos	G4139 ADV πλησίον, plesion,	G3739 CONJ ὥς hos	G80 N-ASM ἀδελφὸν adelfon	G2251 A-ASM ἡμέτερον, hemeteron,
G3778 ADV οὕτως hutos	G2100 V-IAI-3P εὐηρέστουν· euerestun;	G3739 CONJ ὥς hos	G3996 V-PAPNS πενθὼν penthon	G2532 CONJ καὶ kai	V-PAPNS σκυθροπάζων, skythropadzon,	G3778 ADV οὕτως hutos	G5013 V-IMI-1S ἐταπεινούμην. etapeinumen.	35:15	
G2532 CONJ καὶ kai	G2596 PREP κατ’ kat’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G2165 V-API-3P ἠὐφράνθησαν eufranthesan	G2532 CONJ καὶ kai	G4863 V-API-3P συνήχθησαν, synechthesan,	G4863 V-API-3P συνήχθησαν synechthesan	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-AS ἐμέ eme	

G3148 N-NPF μάστιγες, mastiges, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐκ uk —	G1097 V-AAI-1S ἐγνων, egnon, —	— V-API-3P διεσχίσθησαν dieschisthesan —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3364 ADV οὐ u —	G2660 V-API-3P κατενύγησαν. katenygesan. —	35:16 —		
G3985 V-AAI-3P ἐπείρασάν epeirasan —	G1473 P-AS με, me, —	G1592 V-API-3P ἐξεμυκτήρισάν eksemykterisan —	G1473 P-AS με me —	— N-ASM μυκτηρισμόν, mykterismon, —	G1031 V-AAI-3P ἔβρυξαν ebryksan —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G1473 P-AS ἐμέ eme —	G3588 T-APM τοὺς tus —		
G3599 N-APM ὀδόντας odontas —	G846 D-GPM αὐτῶν. auton. —	35:17 —	G2962 N-VSM κύριε, kyrie, —	G4218 ADV πότε pote —	G2029 V-FMI-2S ἐπόψη; epopse; —	G600 V-AAD-2S ἀποκατάστησον apokatasteson —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen —	G1473 P-GS μου mu —	
G575 PREP ἀπὸ apo —	G3588 T-GSF τῆς tes —	— N-GSF κακουργίας kakurgias —	G846 D-GPM αὐτῶν, auton, —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G3023 N-GPM λεόντων leonton —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G3439 A-ASF μονογενῇ monogene —	G1473 P-GS μου. mu. —	35:18 —	
G1843 V-FMI-1S ἐξομολογήσομαι eksomologesomai —	G4771 P-DS σοι, soi, —	G2962 N-VSM κύριε, kyrie, —	G1722 PREP ἐν en —	G1577 N-DSF ἐκκλησίᾳ ekklesia —	G4183 A-DSF πολλῇ, polle, —	G1722 PREP ἐν en —	G2992 N-DSM λαῷ lao —	G926 A-DSM βαρεῖ barei —	—	
G134 V-FAI-1S αἰνέσω aineso —	G4771 P-AS σε. se. —	35:19 —	G3165 ADV μὴ me —	— V-APO-3P ἐπιχαρείσαν epichareiesan —	G1473 P-DS μοι moi —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	— V-PAPNP ἐχθραίνοντές echthrainontes —	G1473 P-DS μοι moi —	G94 ADV ἀδίκως, adikos, —	
G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3404 V-PAPNP μισοῦντές misuntes —	G1473 P-AS με me —	G1431 N-ASF δωρεᾶν dorean —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1269 V-PAPNP διανεύοντες dianeuntes —	G3788 N-DPM ὀφθαλμοῖς. ofthalmois. —	35:20 —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi —	
G3303 PRT μὲν men —	G1516 A-APN εἰρηνικὰ eirenika —	G2980 V-IAI-3P ἐλάλουν elalun —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G3709 N-ASF ὀργὴν orgen —	G1388 N-APM δόλους dolos —	G1260 V-IMI-3P διελογίζοντο dielogizonto —	35:21 —	G2532 CONJ καὶ kai —	
G4115 V-AAI-3P ἐπλάτυναν eplatynan —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G1473 P-AS ἐμέ eme —	G3588 T-ASN τὸ to —	G4750 N-ASN στόμα stoma —	G846 D-GPM αὐτῶν, auton, —	G3004 V-AAI-3P εἶπαν eipan —	G2095 ADV Εὐγε Euge —	G2095 ADV εὐγε, euge, —	G3708 V-AAI-3P εἶδαν eidan —	
G3588 T-NPM οἱ hoi —	G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi —	G1473 P-GP ἡμῶν. hemon. —	35:22 —	G3708 V-AAI-2S εἶδες, eides, —	— N-VSM ἦν, hēn, —	G3165 ADV μὴ me —	— V-AAS-2S παρασιωπήσης, parasiopeses, —	G2962 N-VSM κύριε, kyrie, —	G3165 ADV μὴ me —	
G868 V-AAS-2S ἀποστῆς apostes —	G575 PREP ἀπ’ ap’ —	G1473 P-GS ἐμοῦ. emu; —	35:23 —	G1825 V-APD-2S ἐξεγέρθητι, eksegertheti, —	G2962 N-VSM κύριε, kyrie, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G4337 V-AAD-2S πρόσχες prosches —	G3588 T-DSF τῇ te —	G2920 N-DSF κρίσει krisei —	
G1473 P-GS μου, mu, —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεός theos —	G1473 P-GS μου mu —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2962 N-NSM κύριός kyrios —	G1473 P-GS μου, mu, —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1349 N-ASF δίκην diken —

G1473 P-GS μου. mu.	35:24	G2919 V-AAD-2S κρῖνόν krinon	G1473 P-AS με me	G2596 PREP κατά kata	G3588 T-ASF τὴν ten	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G4771 P-GS σου, su,	– N-VSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2316 N-NSM θεός theos	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μή me	– V-APO-3P ἐπιχαρείησάν epichareiesan	G1473 P-DS μοι; moi;	35:25	G3165 ADV μή me	G3004 V-APO-3P εἵπαισαν eipaisan	G1722 PREP ἐν en
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2588 N-DPF καρδίαις kardiais	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2095 ADV Εὗγε Euge	G2095 ADV εὗγε euge	G3588 T-DSF τῇ te	G5590 N-DSF ψυχῇ psyche	G1473 P-GP ἡμῶν; hemon;	G3366 CONJ μηδὲ mede	G3004 V-APO-3P εἵπαισαν eipaisan	G2666 V-AAI-1P Κατεπίομεν Katepiomen
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G846 D-ASM αὐτόν. auton.	35:26	G153 V-APO-3P αἰσχυνθείησαν aischyntheiesan	G2532 CONJ καὶ kai	G1788 V-APO-3P ἐντραπεΐησαν entrapeiesan	G260 ADV ἅμα hama	G3588 T-NPM οἱ hoi	– V-PAPNP ἐπιχαίροντες epichairontes	G3588 T-DPM τοῖς tois	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2556 A-DPM κακοῖς kakois	G1473 P-GS μου, mu,	G1746 V-AMD-3P ἐνδυσάσθωσαν endysasthosan	G152 N-ASF αἰσχύνην aischynen	G2532 CONJ καὶ kai	G1791 N-ASF ἐντροπὴν entropen	G3588 T-NPM οἱ hoi	– V-PAPNP μεγαλορρημονοῦντες megalorremonuntes	G1909 PREP ἐπ’ ep’	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1473 P-AS ἐμέ. eme.	35:27	G21 V-AMO-3P ἀγαλλιάσαιντο agalliasainto	G2532 CONJ καὶ kai	G2165 V-APO-3P εὐφρανθείησαν eufrantheiesan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2309 V-PAPNP θέλοντες thelontes	G3588 T-ASF τὴν ten	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAD-3P εἰπάτωσαν eipatosan	G1223 PREP διὰ dia	G3956 A-GSM παντός pantos	G3170 V-APD-3S Μεγαλυνθήτω Megalyntheto	G3588 T-NSM ὁ ho	– N-NSM יהוה, יהוה, hoi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2309 V-PAPNP θέλοντες thelontes
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-ASF τὴν ten	G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1401 N-GSM δούλου dulu	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	35:28	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	G1100 N-NSF γλῶσσά glossa	G1473 P-GS μου mu
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-ASF τὴν ten	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G4771 P-GS σου, su,	G3650 A-ASF ὅλην holen	G3588 T-ASF τὴν ten	G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran	G3588 T-ASM τὸν ton	G1868 N-ASM ἔπαινον epainon	G4771 P-GS σου. su.	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).